

Porównanie tłumaczeń Hioba 23:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy przy swojej wielkiej mocy prawowałby się ze mną? Nie! Lecz na pewno skupiłby się na mnie.* ¹⁾

¹⁾ skupiłby się na mnie, יָשַׁבָּנִי, lub: (1) postawiłby naprzeciw mnie; (2) zwrócił na mnie uwagę; (3) wyjaśniłby mi; wg G: Nawet gdyby naszedł mnie w swojej wielkiej mocy, nie potrzebowałby budzić we mnie strachu, καὶ εἰ ἐν πολλῇ ἰσχύϊ ἐπελεύσεται μοι εἴτα ἐν ἀπειλῇ μοι οὐ χρήσεται.